

PT - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O desrespeito destas instruções anulará qualquer direito à garantia, além de pôr em perigo pessoas e coisas.

FI - Ainoastaan ammattilaitosten henkilöi saa suorittaa asennuksen, sähköiläntöön voimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaisesti. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena lakuaan rikkinäinen ja henkilöihin ja esineisiin kohdistuva vaaratilanne.

DK - Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddanned personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udgør en fare for personer og ting.

CZ - Instalace, elektrické připojení a uvedení do provozu musí být provedeny specializovaným personálem, v souladu s platnými bezpečnostními normami všeobecnými i místními. Nedodržení těchto instrukcí ruší veškeré nároky na záruku, kromě toho, že udáči do nebezpečí osoby a věci.

PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonywane wyłącznie przez kwalifikowanych specjalistów z uwzględnieniem ogólnych norm bezpieczeństwa oraz aktualnie obowiązujących norm lokalnych. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji powoduje utratę wszelkich praw do gwarancji oraz narazi na niebezpieczeństwo osoby i przedmioty.

SI - Instalacija, električni priključek ter puščanje v pogon mora izvesti le strokovno oseboje pri spoštovanju splošnih in na področju veljavni varnostnih navodil. V slučaju neupoštovanja teh-le navodil poleg nevarnosti, kateri so izostali njih in stvari odpadne pravica na garancijo.

BG - Инсталационно, електрическото свързване и пускането в експлоатация трябва да се извършват от специализирани персонал в съответствие с действащите общи и местни норми за безопасност. Неспазването на настоящите указания ще аннулира правото на гаранция, а също ще подложи на опасност хората и предметите.

LV - Uzstādīšana, elektrisko savienojumu veikšana un ievade ekspluatācijā ir jāuzsāk specializētiem personāliem, ievērojot vispārējos un vietējos drošības noteikumus. Neievērojot šīs instrukcijas prasības, tiks anulēta garantija un radīsies drauds cilvēku un mantas tēriem pakļauti riskam.

CN - 产品的安装、电路连接和产品的调试运转必须由专门的技术人员进行操作，并遵照国家和地方产品安装的安全法规。

RS - Instalacija, električno povezivanje i servisiranje mora biti izvedeno od strane kvalifikovanog osoblja u skladu sa lokalnim pravilima sigurnosti. U suprotnom rizikuje se sopstvena bezbednost i oštećenje opreme. **Ovlašteni servis: IMP ETA-Gandjivra 91, 11070 Novi Beograd 011 / 3175 075**

HU - Az installációt, az elektromos bekötést és az üzembehelyezést speciálisan képzett szakemberek kell végennie az érvényes helyi és általános biztonsági szabályok betartásával. Az előírt utasítások figyelmen kívül hagyása azonnali, hogy személyi és tárgyi károk bekövetkezésének veszélyét jelenti, minden, a garanciahoz fűződő jog érvénytelené válásával jár.

PT - A electrobomba está provida de uma pega para o transporte, que também pode ser utilizada para a descida em escavacões profundas por meio de uma corda.

FI - Sähköpumppussa on kuljetuskahva, johon voidaan kiinnittää köysi pumpun laskemiseksi syvään kaivantoon.

DK - Elektropumpen er udstyret med et transporthåndtag, som også kan benyttes, når pumpen skal sænkes ned i dybe huller ved hjælp af et reb.

CZ - Elektročerpadlo je vybavené držákem, který slouží pro přepravování, a který lze použít i při spuštění do hlubokých jam pomocí lana.

PL - Pompa wyposażona jest w uchwyty do przenoszenia jej wykorzystywane również do wpuszczania jej w głębokie wykopy za pomocą liny.

SI - Električna črpalka je opremljena z ročajem za prevoz, ki služi tudi če jo spuščamo v globoke izkore s pomočjo vrvi.

BG - Електропомпата е снабдена с ръкохватка за преместване, която може да се ползва и за спускането на същата в дълбоки изкопи с помощта на въже.

LV - Elektrošūknis ir aprīkots ar transportēšanas rokturi, kuri var izmantot arī, lai nolaiestu šūknī dziļās bedrēs ar trosi palīdzību.

CN - 电动机带有把手，可用绳索将泵架入深坑。

RS - Pumpa je opremljena sa ručkom za nošenje koja se takođe može koristiti za njeno spuštanje kaletom u jamu.

HU - Az elektromos szivattyú horozító fogantyúval van ellátva mely használható a szivattyút egy mély aknában való leeresztésére is kötéllal.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - Novaqua/Nova: electrobombas submersíveis aptas para bombear águas turvas sem fibras, com funcionamento manual ou automático. Também utilizáveis como bombas portáteis para casos de emergência.

FI - Novaqua/Nova: Sähkökäyttöinen urotopumppu, jota voidaan pumpata maassa, kuituista vetä manualisesti tai automaattisesti. Voidaan hätätilanteissa käyttää kannettavana pumpuna.

DK - Novaqua/Nova: undervandspumper, der er egnet til manual eller automatisk pumpning af grumset vand uden tvænder. Kan også benyttes som transportable pumper i nødsituationer.

CZ - Novaqua/Nova: ponorná elektročerpadla vhodná pro čerpaní zakalených vod bez vláken, s manuálním nebo automatickým provozem. Použitelná i jako přenosná čerpadla pro nouzové případy.

PL - Novaqua/Nova: podwodne pompy elektryczne przeznaczone do pompowania mętnych wód bez włókien, uruchamiane ręcznie lub automatycznie. Stosowane również jako pompy przenośne w sytuacjach awaryjnych.

SI - Novaqua/Nova: podvodne električne črpalke, ki so v stanju črpati kalne vode brez vlakn in to z ročajem ali avtomatskim delovanjem. Lahko se uporabljajo tudi kot prenosne črpalke v slučaju nujnosti.

BG - Novaqua/Nova: потопени електропомпи, подходящи за използване на мътни води без влакна, с автоматично или неавтоматично функциониране. Приложими и като преносими помпи за спешни ситуации.

LV - Novaqua/Nova: šķiedru nesaturošā dubļainā ūdens pumpēšanai paredzētā iegremdējama elektriskā, kuri var darboties manūālijā vai automātikā režīmā. Tos var izmantot arī kā pārnēsāmas avārijas šūknus.

CN - Novaqua/Nova: 潜水泵适用于输送无纤维的浑水，手动或自动运行。同样可以在紧急情况下做便携式泵使用。

RS - Novaqua / Nova : potopne pumpe namenjene za pumpanje mutne vode bez sadržaja vlakana, sa manuelnim ili automatskim radom. Primerljive i kao prenosive pumpe za hitne slučajeve.

HU - Novaqua/Nova: merülő elektromos szivattyúk melyek rost nélküli szennyezti szivattyúzáshoz alkalmasak manuális vagy automatikus működéssel. Hozordható szivattyúként is alkalmazhatók szűkeghelyzetekben.

PT - A electrobomba deve ser instalada em posição vertical e adequadamente mergulhada na água.

FI - Sähköpumpun tulee asentaa pystyasentoon ja upottaa riittävästi veteen.

DK - Elektropumpen skal installeres lodret og være nedsenket på passende måde i vandet.

CZ - Elektročerpadlo musí být nainstalováno ve vertikální poloze a odpovídáno ponořeno do vody.

PL - Pompe należy instalować w pozycji pionowej i należy ją odpowiednio zanurzyć w wodzie.

SI - Električno črpaliko je nujno postaviti v navpični položaj in ona mora biti ustrezno pogrežena v vodi.

BG - Електропомпата трябва да се инсталира във вертикално положение и подходящо потопена във водата.

LV - Elektrošūknis jāuzstāda vertikālā stāvoklī un tas ir pareizi jāiegremdē ūdenī.

CN - 水泵必须垂直安装，完全浸没水中。

RS - Pumpa se instalira u vertikalnom položaju, dovoljno uronjena u vodu.

HU - Az elektromos szivattyút függőleges helyzetben kell installálni és megfelelően merőlni a vízbe.

PT - Diâmetro aconselhado das tubagens:

DK - Letkujen suositushalkaisija:

FI - Anbefalet slangediameter:

CZ - Doporučený průměr potrubí:

PL - Zalecany przekrój przewodów kanałizacyjnych:

SI - Svetujemo sledeči premer cevi:

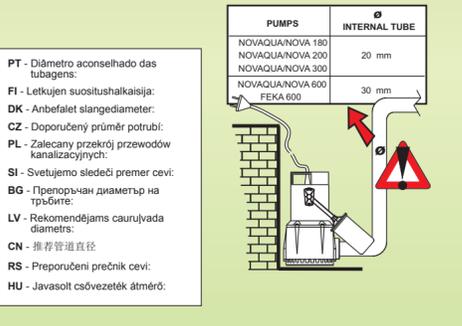
BG - Препоръчан диаметър на тръбите:

LV - Rekomendējams cauruļvada diametrs:

CN - 推荐管道直径:

RS - Preporučeni prečnik cevi:

HU - Javasolt csővezeték átmérő:



PT - Verificar se o sentido de rotação dos motores trifásicos está correcto. O sentido correcto fornece um débito superior. Caso contrário, inverte entre eles dois quaisquer dos condutores de fase, depois de desligada a bomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista kolmivaihemootorin kiertoasu. Kun suunta on oikea, virtausnopeus on suurempi. Ellei suunta ole oikea, katkaise sähköpumppun sähkö ja vaihda mikä tahansa kaksi vaihejohtinta keskenään.

DK - Kontrollér rotationsretningen i de trifase motorer. Den korrekte retning sikrer et optimalt flow. I modsat fald bokske strømmen fra elektropumpen og lad de tre fasedræbe omkøibes.

CZ - Zkontrolovat směr rotace u trojfázových motorů. Správný směr zaručuje vyšší odtokovou rychlost. V opačném případě přehodíte dva libovolné fáze vodiče, a to po odpojení elektročerpadla od sítě napájení.

PL - Sprawdzić kierunek obrotów w przypadku silników trójfazowych. Właściwy kierunek zapewnia największą wydajność. W przeciwnym razie należy przestawić sieć z sobą dwukrotkowi przewodów fazowe, po uprzednim wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej.

SI - Pri trifaznih motorih je nujno preveriti smer vrtenja. Pravilna smer dopuša večji pretok vode. V nasprotnem slučaju, prebrniti med njima katerikoli fazi napajanja, potem ko ste seveda izkločili črpaliko iz električnega omrežja.

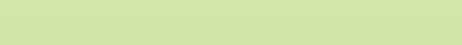
BG - Проверявателите посоката на въртене на трифазните двигатели. Правилната посока предоставя по-голям дебит. В противен случай, разменете местата на които и да са два фази проводника, след като изключите електропомпата от захранващата мрежа.

LV - Pārbaudiet trīsfāzu dzinēju griešanās virzienu. Pareizs griešanās virziens nodrošina lielāku ražīgumu. Pretējā gadījumā atvienojiet elektrošūknis no elektrotīkla un nomainiet vienas vai divu fāžu vadītājus.

CN - 检查三相电机的转向。正确的转向可提供更大的流量。如果电机转向相反，拔掉泵的电源线调换导线两线。

RS - Proverite smer obrtanja trofaznog motora. Ispravan smer obezbeđuje veći protok. Ako se pumpa okreće u pogrešnom smeru, isključite napajanje i promene faze.

HU - Háromfázisú motoroknál ellenőrizze a forgásirányt. A helyes forgásirány nagyobb szállítási teljesítményt ad. Ellenkező esetben cseréljen fel egymás helyére két fázisvezetékelt miután leválasztotta a szivattyút az elektromos hálózatról.



PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващи кабели.

LV - Elektrošūknis nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbinās laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动机。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesena za kabl.

HU - TILOS a szivattyút függőlegesen vagy vízszelletes módban mozgatni a tápkábel segítségével.

PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar o suporte de maneira diferente.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähkökädessä tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon vaaraan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy unosić, podnosić, opierać do góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszony wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpaliko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo na napojni kabel.

PT - A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado. FI - Alinostaan ammattitaitoinen henkilö saa purkaa sähköpumppun. DK - Elektropumpen må kun afmonteres af specialuddannet og kvalificeret personale. CZ - Elektročerpádo může být demontováno výhradně specializovanými a kvalifikovanými osobami. PL - Pompa może zostać wymontowana wyłącznie przez wyspecjalizowaną i kwalifikowaną osobę. SI - Električno črpaliko lahko razstavlja le strokovno kvalificirano oseboje. BG - Електропомпата не може да се отмонтира, освен от специализирани и квалифицирани персонал. LV - Elektrošķirni drīkst demontēt tikai specializētiem un kvalificētiem personāls. CN - 水泵只能由合格的专业技术人员进行拆卸. RS - Pumpu sme rastavljati samo obučeno osoblje. HU - Az elektromos szivattyút tilos szétszerelni, kivéve a speciálisan képzett személy által szakszerűleg.

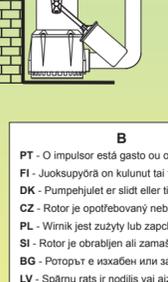


PT - Qualquer modificação não previamente autorizada isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade. FI - Kaikki muutokset, jolle ei ole annettu ennakkovaltuutusta, vapauttavat valmistajan kaikista vastuista. DK - Enhver ændring uden forudgående godkendelse fritager producenten for enhver form for ansvar. CZ - Jakákoliv úprava, která nebyla autorizována předem, zbavuje výrobce jakékoliv zodpovědnosti. PL - Wprowadzenie jakichkolwiek poprawek bez wcześniejszej autoryzacji zwalnia konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności. SI - Kakršnakoli sprememba brez predhodnega pooblastila odvezuje proizvajalca od vsakršne odgovornosti. BG - Каквато и да е промяна, неоторизирана предварително, освобождава произведителя от всякаква отговорност. LV - Jebkura modifikācija, kura nav iepriekš atļauta, noņem no ražotāja jebkāda veida atbildību. CN - 任何未经事先授权的产品改动生产厂家不负任何责任. RS - Svaka izmena urađena bez odobrenja oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti. HU - Bármilyen módosítás, melyhez a gyártó nem járult hozzá előzetesen, felmenti őt mindenemeli felelősségvállalás alól.

PT - A bomba não fornece líquido. FI - Pumppu ei syötä vettä. DK - Pumpen udsender ikke væske. CZ - Čerpadlo nevytváčeje. PL - Pompa nie doprowadza. SI - Črpalka ne črpa. BG - Помпата не подава. LV - Šķirnis nepumpē. CN - 泵不送水. RS - Pumpa ne pumpa. HU - A szivattyú nem szállít vizet.



PT - A grelha de aspiração ou as tubagens estão obstruídas. FI - Ilmuriitä tai letkut ovat tukossa. DK - Suggesteriet eller slangerne er tilstoppede. CZ - Je ucpáná mlžka na sání nebo potůbí. PL - Ruszt sąsady lub rury kanalizacyjne są zapychane. SI - Sesalna mrežica ali cevi so zamašene. BG - Всмукателната релка или тръбите са запушени. LV - Lesūķānas režģis vai cauruļvads ir aizsprostots. CN - 吸口滤网或管道堵塞. RS - Rešetka pumpe ili svi cvi blokirane. HU - A szivárós vagy a csövezetek eltömődtek.



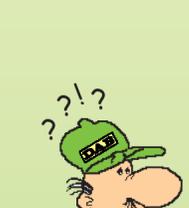
PT - O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que falem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que não brinquem com o aparelho. FI - Laitetta eivät saa käyttää lapset tai muut sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistimvaraiset tai henkiset kyvykkyydet tai kokemukset ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti ilman valvontaa ja opastusta. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitetta. DK - Apparatet må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sanssemæssige eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring eller kundskab, medmindre dette sker i samråd med en sikkerhedsansvarlig, under opsyn eller med udlevering af oplysninger vedrørende brug af apparatet. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke benytter apparatet som legetøj. CZ - Přístroj není určeny osobám (včetně dětí), které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopnost nebo mají nedostatečnou zkušenost či znalost o přístroji. Výjimku mohou tvořit pouze ty případy, kdy tyto osoby mohou využít dozoru nebo pokynů, týkajících se používání přístroje, prostřednictvím osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrájí. PL - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. SI - Naprava ni namenjena za uporabo oseb (vključno otroci), pri katerih telesne, čutne in umne sposobnosti so omejene, ali pa v odsotnosti izkušenskosti ali poznavanja, razen če iste niso pridobile oseb posestvedo za njihovo varnost odgovorne osebe, sposobnosti za nadzor ali pa navodila v zvezi z uporabo te naprave. Otroke treba stalno nadzirati, kako bi se preprečilo, da se iste ne igrajo z napravo. BG - Уредът не е предвиден да се използва от лица (включително и деца), чийто физически способности, сетилни или умствени, са намалени или лица без опит или познания, освен ако не са имали възможността да се възползват, чрез посредничеството на лице, отговорно за тяхната безопасност, от надзора или инструкциите, отнасящи се до употребата на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да сте сигурни, че не си играят с уреда. LV - Ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir garīgi, maņu vai fiziski traucējumi vai kuriem nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu darbā ar šo ierīci, ja vien tos neuzrauga vai darbam ar ierīci nepalīdz persona, kas ir atbildīga par šo cilvēku drošību. Pieskatīt bērnus, lai pārliecinātos, ka viņi nesēriējas ar ierīci. CN - 当人（包括儿童）的身体器官或智力下降时，或者相关的经验或知识欠缺时不能使用该设备，除非他们已经通过一个中间负责人负责他们的安全，监督或指导其有关该设备的使用。必须对儿童进行监督，确保他们不接触该设备。 RS - Aparat nije namenjen za upotrebu lica (uključena deca) kod kojih su telesne, čulne i umne sposobnosti ograničene, ili u odsotnosti iskustva ili poznavanja, osim ako ista nisu postigla putem odgovornih lica za njihovu bezbednost, odgovarajuću veštinu za nadzor, ili uputstva vezana za upotrebu istog aparata. Decu mora da se nadzirati, kako bi se uverilo da se ne igraju s aparatom. HU - A berendezés NEM alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatára akik csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességgel rendelkeznek, vagy hiányzik a megfelelő tapasztalatuk vagy ismeretük, kivéve, ha mindezek pótlóhatók egy a biztonságukért felelős személy közreműködésével, vagy felügyelettel, vagy a berendezés használatára vonatkozó megfelelő utasítások kiadásával. Felügyeletet biztosítani kell, hogy gyermekek NE tudjanak játszani a berendezéssel.

RS: Znak Potvrde o usagljenosti: NOVAQUA 180 - NOVAQUA 200 NOVAQUA 300 - NOVAQUA 600 P07140314000 P0814081000 NOVA 180 - NOVA 200 NOVA 300 - NOVA 600 FEKA 600

PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação. FI - Sähköpumppun sähkö tulee katkaista aina ennen korjausta ja huoltoa. DK - Alle former for reparation og vedligeholdelse må først finde sted, når strømmen er blevet koblet fra elektropumpen. CZ - Všechny úkony oprav a údržby se musí provádět pouze až po odpojení elektročerpáda z napájecí síle. PL - Wszelkie naprawy lub czynności konserwacyjne mogą być wykonywane dopiero po wyłączeniu pompy z sieci zasilania. SI - Pri vsakem poporju popravljanja ali vzdrževanja se mora predhodno izkjučiti električno črpaliko iz napajalne ožrežja. BG - Всички действия по ремонтнирането и по поддържането в изправност трябва да се извършват само след като изключите електропомпата от захранващата мрежа. LV - Pirms jebkāda remontdarba vai tehniskās apkopes darbu veikšanas elektrosķirnis ir jāatvieno no elektrotīkla. CN - 一切维修和保养工作必须在切断泵的主电源后进行. RS - Sve opravke i održavanja smeju se izvoditi samo nakon što je pumpa isključena sa napajanja. HU - Valamennyi javítási és karbantartási művelet csak akkor végezhető el, miután lekotottuk a szivattyút az elektromos hálózatról.



PT - No funcionamento normal a electrobomba não exige algum tipo de manutenção. FI - Sähköpumppua ei tarvitse huoltaa, jos sitä käytetään normaalisti. DK - Ved normal brug af elektropumpen vedligeholdelsesfri. CZ - Elektročerpádo při běžné činnosti nevyžaduje žádný typ údržby. PL - Pompa elektryczna podczas normalnego funkcjonowania nie wymaga żadnej konserwacji. SI - Pri normalni uporabi, električna črpalika ne zahteva nobeno vrsto vzdrževanja. BG - При нормалното функциониране, електропомпата не се нуждае от никакво поддържане в изправност. LV - Normālos darba apstākļos elektrosķirnis neprasa tehnisko apkopi. CN - 水泵正常运行不需要任何维护. RS - U normalnim uslovima rada pumpa ne zahteva posebno održavanje. HU - Normál működés esetén az elektromos szivattyú nem igényel semmiféle karbantartást.



PT - A bomba não ferra. FI - Pumppu ei pisyähdy. DK - Pumpen standser ikke. CZ - Čerpadlo se nezastavuje. PL - Pompa nie wyłącza się. SI - Črpalka se ne zaustavi. BG - Помпата не престава да функционира. LV - Šķirnis nevar apturēt. CN - 泵无法停止. RS - Pumpa se ne zaustavlja. HU - A szivattyú nem áll le.



PT - Verificar que a bóia se mova livremente. FI - Tarkista, että uimuri liikkuu esteettömästi. DK - Kontrollér, at svømmebrøderen kan bevæge sig frit. CZ - Zkontrolovat, jestli se plovák může volně pohybovat. PL - Sprawdzić czy pływak porusza się swobodnie. SI - Preveriti če se plovec svobodno premika. BG - Проверете дали пловачът се движи свободно. LV - Pārbaudiet, vai pludņrājs var brīvi kustēties. CN - 确保浮子开关活动自如. RS - Obezbedite nesmetano pomeranje plovka. HU - Ellenőrizze, hogy az úszókapszoló szabadon mozog-e.

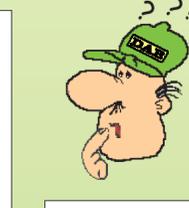


PT - Verificar que esteja sempre montado o filtro de aspiração. FI - Varmista, että imusuodatin on aina asennettu. DK - Kontrollér altid, at suggefiteret er monteret. CZ - Ujistit se, že je vřzdy namontovaný sací filtr. PL - Upewnić się aby zawsze był zamontowany saci filtr. SI - Vselej preveriti če je postavljen sesalni filter. BG - Уверявайте се редовно, че всмукателният филтър е монтиран. LV - Pārbaudiet, ka vienmēr ir uzstādīts iesūkšanas filtrs. CN - 保证吸口滤网位置正确. RS - Uislini filter mora uvek biti montiran. HU - Győződjön meg arról, hogy mindig be van szerelve a szívóoldali szűrő.



PT - Eventuais danos no cabo de alimentação exigem que ele não seja reparado, mas sim substituído, valendo-se de pessoal especializado e qualificado a fim de prevenir qualquer risco. FI - Jos sähköjohdot vaurioituu, se tulee vaihtaa. Sitä ei saa korjata. Ota yhteys ammattitaitoiseen henkilöön välttääksesi vaaratilanteet. DK - Eventuelle skader på forsyningskablet nødvendiggør udskiftning og ikke reparation af kablet. Indgrebet skal udføres af specialuddannet og kvalificeret personale for at forebygge alle risici. CZ - Eventuelni poškození napájecího kabelu vyžaduje jeho kompletní výměnu, nikdy ne pouhou opravu, výměnu musí provést specializovaný personál, aby se předešlo jakémukoliv typu rizika. PL - W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego nie należy go naprawiać lecz tylko zastąpić go nowym, przy czym jego wymianę może dokonać wyłącznie wyspecjalizowany i kwalifikowany personel, dla uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka niebezpieczeństwa. SI - Pri moreh poškodbah na napajnem kablu zahtevajo njegovo nadomestitev ne pa popravilo, kajti poseg mora vselej opraviti le strokovno kvalificirano oseboje, tako da se izogne vsaka močoga nevarnost. BG - Eventуалните щети по захранващия кабел налагат сматаня му, а не поправката му, с помощта на специализирани и квалифицирани персонал, за да се предотврати всякаква риск. LV - Gadījumā, ja barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst labot, bet tas ir jānomaina, uzliotot to specializētajam un kvalificētajam personālam, lai izvairītos no jebkāda riska. CN - 如果电源线损坏必须更换，不能对其进行修理。更换必须由合格的技术人员进行操作以避免危险。 RS - Ako je kabl oštećen, mora se zameniti, a ne popravljati. Ovo mora izvršiti obučen, kvalifikovan personal da bi se izbegli bilo kakvi rizici. HU - Az esetleges tápkábel károsodás a kábel cseréjét igényeli és nem a javítást, specializált, képzett szakemberhez fordulva, hogy megelőzzünk minden kockázatot.

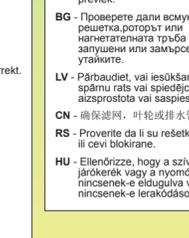
PT - O débito é insuficiente. FI - Vettä syötetään liian vähän. DK - Flowet er utilstrækkeligt. CZ - Vytlačované množství je nedostatečné. PL - Za mala wydajność pompy. SI - Pretok črpalke je nedovoljen. BG - Дебита е недостатъчен. LV - Ražīgums nav pietiekošs. CN - 泵流量不充分. RS - Nedovoljan protok. HU - Elégtelen a szállítási teljesítmény.



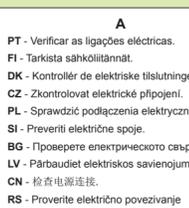
PT - Verificar que a grelha de aspiração, o impulsor ou o tubo de compressão não estejam obstruídos ou encrostados. FI - Ilmuriitä, ettei ilmuriitä, juoksupyörä tai paineilmeiku ole tukossa tai karstiottunut. DK - Kontrollér, at pumpehjuliet eller forsyningsstangen ikke er tilstoppet eller fastklistret. CZ - Zkontrolovat, jestli nejsou sací mlžka, rotor nebo vřylákové potrubí ucpané nebo zanesené usazeninami. PL - Sprawdzić czy ruszt zasysający, wirnik lub rura dopływowa nie są zapychane lub pokryte osadem kamienistym. SI - Preveriti če sesalna mrežica, rotor ali pretočna cev so zamašene, ali polne prevlek. BG - Проверете дали всмукателната релка, ротор или нагнетателната тръба не са запушени или замърсени от утайките. LV - Pārbaudiet, vai iesūkšanas režģis, rotoru rāts vai spiedējkapslēģis nav aizsprostota vai paspiesta. CN - 确保滤网、叶轮或排水管道通畅. RS - Proverite da li su rešetka, radno kolo ili pretočna cevi blokirane. HU - Ellenőrizze, hogy a szívócsék, a járókerék vagy a nyomó csövezetek nincsenek-e eldugulva vagy nincsenek-e lerakódások.



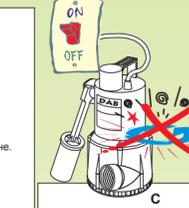
PT - Verificar se o sentido de rotação está correcto. FI - Tarkista, että kiertosuunta on oikea. DK - Kontrollér, at rotationsretningen er korrekt. CZ - Zkontrolovat správný směr rotace. PL - Sprawdzić kierunek obrotów. SI - Preveriti pravilno smer vrtenja. BG - Проверете правилната посока на въртене. LV - Pārbaudiet, vai griešanās virziens ir pareizs. CN - 检查电机旋转方向是否正确. RS - Proverite smer obrtanja motora. HU - Ellenőrizze a helyes forgásirányt.



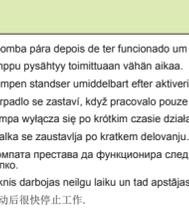
PT - O motor não arranca e não produz ruído. FI - Moottori ei käynnisty eikä pidä ääntä. DK - Motoren starter ikke og udsender ikke støj. CZ - Motor se neuvadí do chodu a nevýdaje žádný hluk. PL - Silnik nie włącza się i nie wydaje odgłosów. SI - Motor ne stopi v pogon in se ne pojavljuje noben šum. BG - Двигателят не се задейства и не произвежда никаква звук. LV - Dzinis nevar iedarbināt un nav dzirdams troksnis. CN - 电机不启动，无噪音. RS - Motor ne startuje i ne čuje se. HU - A motor nem indul és nem ad működési hangot.



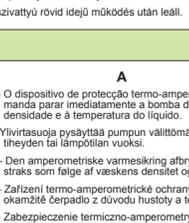
PT - Verificar as ligações eléctricas. FI - Tarkista sähköliitännät. DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger. CZ - Zkontrolovat elektrické připojení. PL - Sprawdzić podłączenia elektryczne. SI - Preveriti električne spoje. BG - Проверете електрическото свързване. LV - Pārbaudiet elektriskos savienojumus. CN - 检查电源连接. RS - Proverite električno povezivanje. HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.



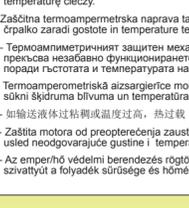
PT - Verificar os fusíveis de protecção. FI - Tarkista suojuslaakkeet. DK - Kontrollér beskyttelsesikkingerne. CZ - Zkontrolovat ochranné pojistky. PL - Sprawdzić zabezpieczenia topikowe. SI - Preveriti zaščitne varovalke. BG - Проверете предпазните бушони. LV - Pārbaudiet drošinātājus. CN - 检查保险丝. RS - Proverite osigurače. HU - Ellenőrizze a védő biztosítókat.



PT - A bomba pára depois de ter funcionado um pouco. FI - Pumppu pysähtyy toimituun vähän aikaa. DK - Pumpen standser umiddelbart efter aktivering. CZ - Čerpadlo se zastaví, když pracovalo pouze krátkou dobu. PL - Pompa wyłącza się po krótkim czasie działania. SI - Črpalka se zaustavlja po kratkem delovanju. BG - Помпата престава да функционира след като поработи малко. LV - Šķirnis darbojas neliņu laiku un tad apstājas. CN - 启动后很快停止工作. RS - Pumpa staje nakon što je radila kraće vreme. HU - A szivattyú rövid idejű működés után leáll.



PT - O dispositivo de protecção termo-amperimétrica manda parar imediatamente a bomba devido à densidade e à temperatura do líquido. FI - Ylivirtausuoja pysäyttää pumpun valittomasti nesteen tiheyden tai lämpötilan vuoksi. DK - Den amperemetriske varesikring afbryder pumpen straks som følge af væskens densitet og temperatur. CZ - Zařízení termo-amperometrické ochrany zastaví okamžitě čerpadlo z důvodu hustoty a teploty kapaliny. PL - Zabezpieczenie termiczno-amperometryczne wyłącza natychmiast pompę z racji na zagęszczenie i temperaturę cieczy. SI - Zaščitna termoamperometrična naprava takoj zaustavi črpaliko zaradi gostote in temperature tekočine. BG - Термоампериметричния защитен механизъм престава незабавно с функционирането на помпата поради гъстотата и температурата на течността. LV - Termoamperometriķais aizsargierīce momentāni aptur šķirni šķidruma blīvuma un temperatūras dēļ. CN - 如输送液体粘度和温度过高，过载. RS - Zaštitna motora od preprečenja zaustavlja pumpu usled neodgovarajuće gustine i temperature fluida. HU - Az emperhő védelmi berendezés rögtön leállítja a szivattyút a folyadék sűrűsége és hőmérséklete miatt.



MANUTENÇÃO - HUOLTO - VEDLIGEHOLDELSE - ÜDRŽBA
KONSERWACJA - VZDRŽEVANJE - ПОДДРЪЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ
TEHNIŠKĀ APKOPE - 维护 - ODRŽAVANJE I PROBLEMI U RADU -
KARBANTARTÁS

DAB PUMPS LTD. Unit 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park, Dunmow SG2 - UK sales@dwgroup.com Tel: +44 1279 652 776 Fax: +44 1279 657 727	DAB PUMPS IBERICA S.L. Avenida de Castilla nº Local 14, 28830 - San Fernando De Henares - Madrid Spain info.iberica@dwgroup.com Ph: +34 91 6569545 Fax: +34 91 6569576
DAB PUMPS B.V. Brusselsestraat 150 B-1702 Groen-Biggarden - Belgium info.belgium@dwgroup.com Tel: +32 2 4688353 Fax: +32 2 4692910	DAB PUMPS B.V. Albert Einsteinweg 4 5152 DK Drunen - Nederland info.netherlands@dwgroup.com Tel: +31 416 387280 Fax: +31 416 387299
PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Benchmark Drive Ladson, SC 29458 USA info.usa@dwgroup.com Ph: +1 843-824-4332 Toll Free: 1-866-898-4DAB (4322) Fax: 1-843-797-3365	DWT South Africa Podium at Meyers, 3rd Floor, Unit 3001b, Ingersoll Road, C/O Lota and Altherby, Melville, Pretoria, 0181 South-Africa info.southafrica@dwgroup.com Tel: +27 12 361 3297 Fax: +27 12 361 3137
OOO DWT GROUP 100 bldg. 3 Dniprovska highway, 127477 Moscow - Russia info.russia@dwgroup.com Tel: +7 495 728 52 50 Fax: +7 495 436 38 18	DAB PUMPS DEUTSCHLAND GmbH Tischberg 11 D-47978 Tinkovand - Germany info.germany@dwgroup.com Tel: +49 2151 82136-0 Fax: +49 2151 82136-38
DAB POLAND - Representative Office Mikolaj Marynarska Ul. Polnoja 15c - 3rd Floor 02-478 Warsaw - POLAND Tel: +48 223 81 6085	DAB UKRAINE Representative Office Rogas Horizon Park 4M, Hirschenia St, suit 147 02680 Kiev, UKRAINE Tel: +380 44 3195493
DAB PUMPS CHINA No.40 Kailuo Road, Qingdao Economic & Technological Development Zone Qingdao City, Shandong Province, China PC: 266500 info.china@dwgroup.com Tel: +865326812350470 Fax: +865326812210	DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-8600 NAGYKANGASA, Buda Erő 5 HUNGARY Tel: +36 35930170

Via M. Polo, 14 - 36035 Mesero (PD) - Italy
Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950
www.dabpumps.com

DADOS TÉCNICOS - TEKNISSET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE
DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧІ ПОДАТКІ - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНИШКИ ДАТКІ -
OSTALE NAPOMENE - MŰSZAKI ADATOK

NOVAQUA / NOVA 180	77 mm (AUT)
NOVAQUA / NOVA 200	8 mm
NOVAQUA / NOVA 300	85 mm
NOVAQUA / NOVA 600	190 mm (AUT)
FEKA 600	190 mm (AUT), 38 mm

77 mm (AUT)
8 mm
85 mm
190 mm (AUT)
190 mm (AUT),
38 mm

NOVAQUA / NOVA 180 5 mm
NOVAQUA / NOVA 200 5 mm
NOVAQUA / NOVA 300 10 mm
NOVAQUA / NOVA 600 10 mm
FEKA 600 25 mm

PT - Prever cabos de alimentação tipo H05 RN-F para uso interno e de fio tipo H07 RN-F para uso externo (≥ 10 m) completos de fecha. FI - Käytä sisätiloissa H05 RN-F -tyypin sähköjohtoa ja ulkotiloissa H07 RN-F -tyypin sähköjohtoa (≥ 10 m), jotka on varustettu pistokkeella. DK - Benyt forsyningskabler med type H05 RN-F (til indendørs brug) eller med type H07 RN-F (til udendørs brug) (≥ 10 m) med stik. CZ - Předpokládejte napájecí kabely typu H05 RN-F pro použití v interiérech a typu H07 RN-F pro exteri použití (≥ 10 m), vybavené zástrčkou. PL - Zapewnić przewody elektryczne typu H05 RN-F do użytku wewnątrz i typu H07 RN-F do użytku zewnętrznego (≥ 10 m) z zakończoną wtyczką. SI - Predvideti naporne kablove vrste H05 RN-F za notranjo uporabo ter vrste H07 RN-F za zunanjo uporabo (≥ 10 m) s skupaj z vtičnikom. BG - Предвидете захранващи кабели от вида H05 RN-F за вътрешна употреба и от вида H07 RN-F за употреба навън (≥ 10 m), снабдени с щепсел. LV - Sagatavotieji iekšējai lietošanai paredzēti H05 RN-F tipa barošanas vadus un ārējai lietošanai paredzēti H07 RN-F tipa barošanas vadus (≥ 10 metru), kas aprīkoti ar kontaktātkāsu. CN - 室内使用H05 RN-F型电源线，室外使用H07 RN-F型(≥10m)完好插头. RS - Obezbedite kablove tipa H05 RN-F za upotrebu u unutrašnjem prostoru odnosno kablove H07 RN-F (>10 m) za spojačnju potrebu u kompletni sa utičakom. HU - Gondoskodjon H05 RN-F típusú kábelről belső térben való használatra és H07 RN-F típusú kábelről külső térben (≥10 m) kompletten csatlakozó dugóval.

PT - O comprimento do cabo de alimentação limita a profundidade de imersão da bomba. FI - Pumpun upottusvyys riippuu sähköjohtojden pituudesta. DK - Forsyningskablets længde begrænser pumpens nedsmækningsdybde. CZ - Délka napájecího kabelu omezuje hloubku ponoření čerpadla. PL - Długość przewodu elektrycznego ogranicza głębokość zanurzenia pompy. SI - Dolžina napojnega kabla omejuje globlino potapljanja črpalke. BG - Дължината на захранващия кабел ограничава дълбочината на потапяне на помпата. LV - Barošanas vada garums ierobežo sūkņa iegremdēšanas dziļumu. CN - 水泵电缆长度会限制水泵下潜深度. RS - Dužina kabela ograničava dubinu potapanja pumpe. HU - Az elektromos tápkábel hossza lehatározza a szivattyú merülési mélységet.

H05 RN-F (≥ 10 m.)

m. ?

m. ?

PT - Em Novaqua, Nova e Feka 600 está presente um orifício de respiro contra a cavitação. Com a bomba em funcionamento são normais pequenas perdas de água. FI - Pumpun toiminnan aikana ulostulokuvaa vesi on normaalia. Pumpun toiminnan aikana ulostulokuvaa vesi on normaalia. DK - Når Novaqua, Nova e Feka 600 er påbegyndt, er det normalt at der er små vandtab ved pumpens drift. CZ - Na Novaqua, Nova e Feka 600 je přítomný odvodňovací otvor, který zabírávává kvapku. Je normální, že při činnosti čerpadla uniká malé množství vody. PL - Novaqua, Nova i Feka 600 posiadają już otwór wentylacyjny przeciwnieśląjący. Drobnie wydzielanie się wody podczas działania pompy jest zjawiskiem normalnym. SI - Pri napojnih kabl brez vtičaka predvideti napravo, katera izključuje naporno ožrežje (na primer: magnetmagnet) s spojnitvi separatori od najmanj 3 mm za vsak pol. BG - За захранващи кабели без щепсел, предвидете механизъм за изключване от захранващата мрежа (напр. магнитотермичен) при راستично на контактите нормално. LV - Gadījumā, ja tiek izmantoti barošanas vadi bez kontaktātkāsu, uzstadiet ierīci atvienošanai no elektrotīkla (piemēram, magnētotermski), kurai atvienotajā stāvoklī atitullms starp kontaktiem katram polam ir vismaz 3 mm. CN - 没有插头的电线，应有一个可以切断主电源的装置（例如：磁热开关）分别距离两个电极至少3毫米。 RS - Za kablove bez utičaka, obezbedite uređaj koji će prekidati napajanje (magneto termalni uređaj) sa kontaktiranjem od najmanje 3 mm za svaki pol. HU - A csatlakozó dugó nélküli kábelre, ki kerti építési vagy háztartási célra alkalmas, legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal.

FEKA 600
NOVA 600
NOVAQUA 600

PT - Granulometria e profundidade mínima de calado. FI - Rakeisuus ja minimipotussyvyys. DK - Konstantrelse og min. Sugedybde. CZ - Granulometrie, minimální sací výška. PL - Granulometria i minimalna głębokość zanurzenia. SI - Najmanjša granulacija i globlino uzgreza. BG - Минимален гранулометричен анализ и дълбочина на засмукване. LV - Granulometrija un minimālās iegremšanās dziļums. CN - 粒度测定和最小抽水深度. RS - Prečnik čestica i minimalna dubina. HU - Szemcseméret és minimális merülési mélység.

NOVAQUA / NOVA 180 77 mm (AUT)
NOVAQUA / NOVA 200 8 mm
NOVAQUA / NOVA 300 85 mm
NOVAQUA / NOVA 600 190 mm (AUT)
FEKA 600 190 mm (AUT),
38 mm

NOVAQUA / NOVA 180 5 mm
NOVAQUA / NOVA 200 5 mm
NOVAQUA / NOVA 300 10 mm
NOVAQUA / NOVA 600 10 mm
FEKA 600 25 mm